

MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 12-N CONTACTDOOS
VLGS. DIN/ISO NORM 1724

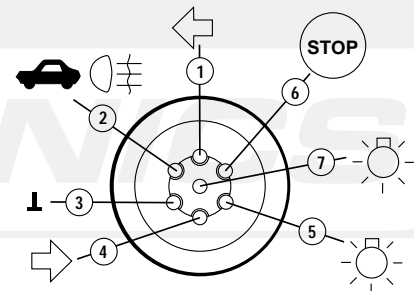
Alfa 156 10/1997-

Bestel Nr.: ALF-013-Q

1. Verwijder de negatieve klem van de accu. Verwijder de vloermat en linkerzijbekleding van de kofferruimte. Neem het reservewiel uit de reservewielbak. Verwijder de afdekplaat onder de hoedenplank. Verwijder de zitting van de achterbank. Verwijder de dorpellijsten van de linkerzijde in de auto. Verwijder de onderste kap van de stuurkolom.
2. Boor een gat van 13mm in de achterzijde van de kofferruimte, aan de linker helft van de reservewielbak. Verwijder zorgvuldig alle metaalsplinters en bestrijk de omgeving met een anti-corrosie middel. Plaats de doorvoertule in het gat.
3. De kabelboom wordt in de kofferruimte uitgelegd. Leid het uiteinde door de tule naar de contactdoos. **(Let op uitlaat, i.v.m. hitte!!)** Schuif de rubber afdekplaat over de kabelboom. Neem vervolgens de contacthouder uit de contactdoos en sluit de draden als volgt aan:

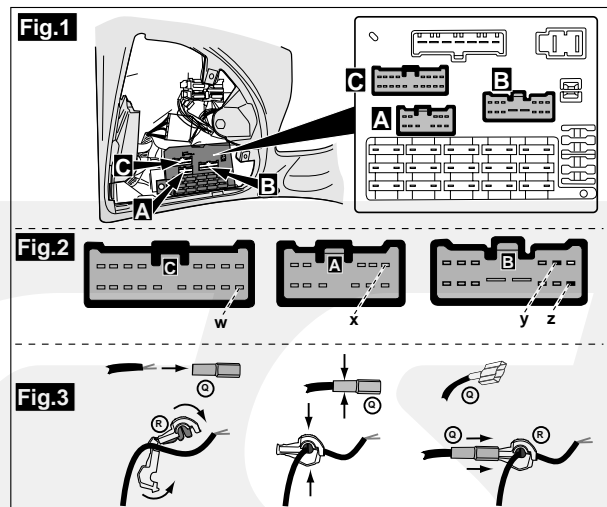
Verlichting aanhanger: **Contact Nr.:** **Draad kleur:**

Knipperlicht links	1 (L)	geel
Mistachterlicht	2 (54-G)	blauw
Massa	3 (31)	wit 2,5 mm ²
Knipperlicht rechts	4 (R)	groen
Achterlicht rechts	5 (58-R)	bruin
Remlichten	6 (54)	rood
Achterlicht links	7 (58-L)	zwart



Monteer de contactdoos op de trekhaak.

4. Leid de 8-polige connector van de kabelboom met de witte en rood/gele draden samen met de relaisvoet via de linkerzijde naar de 8-polige connector onder de hoedenplank. Neem de 8-polige connectoren onder de hoedenplank uit elkaar en sluit de 8-polige connectoren van de kabelset overeenkomstig aan.
5. Bevestig de relaisvoet met de meegeleverde M5 bout, moer en ring onder de hoedenplank. Plaats het meegeleverde relais in de relaisvoet.
6. Leid het uiteinde van de kabelboom met de gele, groene, rode, bruine, zwarte en witte draad via de linker zijde van het voertuig naar de zekeringskast onder het dashboard, en sluit deze d.m.v. de meegeleverde snelverbinders aan (zie afb.):



Alfa 156 10/1997-09/2003

kabelboom	Auto	Connector auto
Geel	X	A
Groen	Y	B
Rood	Z	B

Alfa 156 09/2003-

kabelboom	Auto	Connector auto
Geel	X	A
Groen	Y	B
Rood	W	C

Sluit de bruine draad aan op de zekeringshouder met de bruine draad. Sluit de zwarte en rode draad aan op de zekeringshouder met de zwarte draad. Sluit vervolgens de blauwe connector met de bruine en de zwarte draad aan op de geel/groene draad die zich in de connector direct aan de lichtschakelaar bevindt. Monteer de zekeringen met kapjes op de beide zekeringshouders. Bevestig de witte massadraad op de bout van de bevestigingsplaat van de zekeringskast.

7. Sluit de negatieve klem aan op de accu. Controleer de elektrische functies met de aanhanger aangesloten. Monteer alle gedemonteerde onderdelen.

EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT 12-N STECKDOSE II.
DIN/ISO NORM 1724

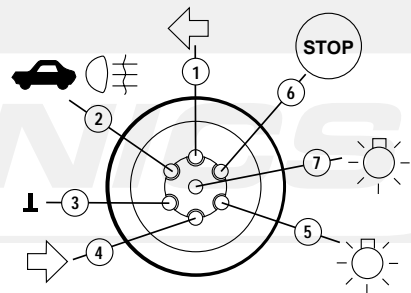
Alfa 156 10/1997-

Bestell Nr.: ALF-013-Q

- Das Minuskabel der Batterie entfernen. Die Matte und die linken Seiteverkleidung im Gepäckraum entfernen. Das Ersatzrad aus dem Ersatzradbehälter nehmen. Die Abdeckplatte unter der Hutablage entfernen. Den Sitz des Rücksitzes entfernen. Die Schwellerahmen an der linken Seite im Auto entfernen. Die untere Kappe der Lenksäule entfernen.
- Ein 13 mm großes Loch bohren in der Hinterseite des Gepäckraums, an der linken Hälfte des Ersatzradbehälters. Sorgfältig alle Metallsplinter entfernen und die Lochkanten mit einem Korrosionsschutzmittel behandeln. Die Kabeltülle im Loch befestigen.

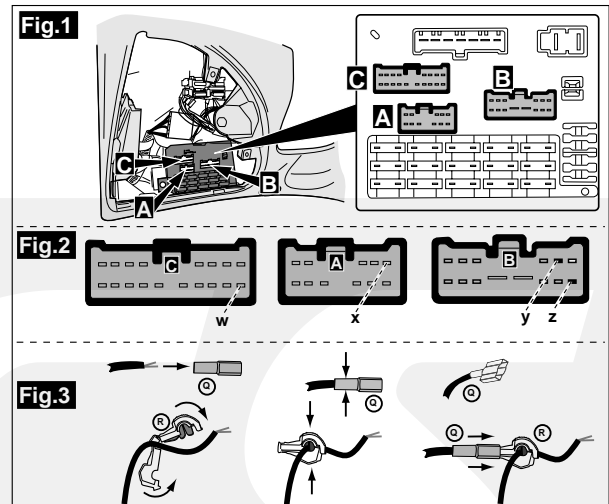
- Der Kabelbaum wird im Kofferraum ausgebreitet. Das Ende durch die Tülle zur Steckdose führen. **(Vorsicht! heißen Auspuff!)** Die gummi Abdeckplatte über den Kabelbaum schieben. Den Kontaktträger aus der Steckdose nehmen und die Kabel wie folgt anschließen:

<u>Anhänger Beleuchtung:</u>	<u>Kontakt Nr.:</u>	<u>Kabelfarbe:</u>
Blinker links	1 (L)	gelb
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	blau
Masse	3 (31)	weiß 2,5 mm ²
Blinker rechts	4 (R)	grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	braun
Bremsleuchten	6 (54)	rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	schwarz



Die Steckdose an die Anhängerkupplung montieren.

- Den 8-poligen Steckverbinder des Kabelbaumes mit dem weißen und rot/gelben Kabel zusammen mit dem Relaisfuß an der linken Seite entlang zum 8-poligen Steckverbinder unter der Hutablage führen. Die 8-poligen Steckverbinder unter der Hutablage auseinandernehmen und die 8-poligen Steckverbinder des Kabelsatzes übereinstimmend anschließen.
- Den Relaisfuß mit dem beiliegenden M5 Bolzen, Mutter und mit der Ringe unter der Hutablage befestigen. Das beiliegende Relais im Relaisfuß stecken.
- Das Ende des Kabelbaums mit dem gelben, grünen, roten, braunen, schwarzen und weißen Kabel an der linken Seite des Fahrzeuges entlang zum Sicherungskasten unter dem Instrumentenbrett führen, und dieses mit Hilfe der beiliegenden Quetschverbinder anschließen (siehe Abbildung):



Alfa 156 10/1997-09/2003

Kabelbaum	Farzeug	Steckverbinder	Farzeug
Gelb	X	A	
Grün	Y	B	
Rot	Z	B	

Alfa 156 09/2003-

Kabelbaum	Farzeug	Steckverbinder	Farzeug
Gelb	X	A	
Grün	Y	B	
Rot	W	C	

Das braune Kabel an den Sicherungshalter mit dem braunen Kabel anschließen. Das schwarze und rote Kabel an den Sicherungshalter mit dem schwarzen Kabel anschließen. Danach den blauen Steckverbinder mit dem braunen und schwarzen Kabel an dem gelb/grünen Kabel, das sich im Steckverbinder gerade an dem Lichtschalter befindet, befestigen. Die Sicherungen mit Kappe auf die beiden Sicherungshalter montieren. Das weiße Kabel an dem Bolzen der Befestigungsplatte des Sicherungskastens befestigen.

- Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger überprüfen. Die abmontierten und entfernten Teile wieder montieren.

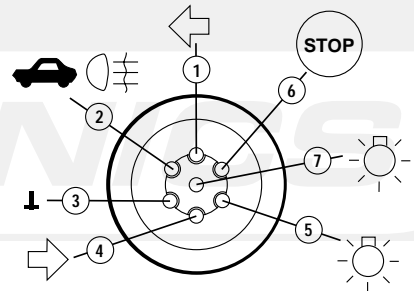
FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 12-N SOCKET UP TO DIN/ISO NORM 1724

Alfa 156 10/1997-

Partno.: ALF-013-Q

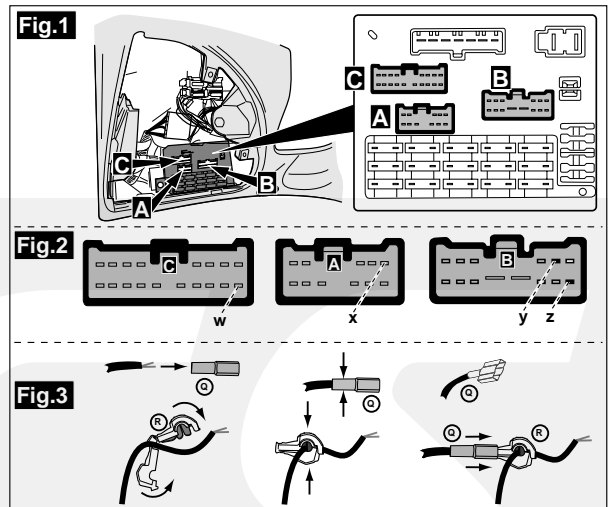
- Remove the battery earth cable. Remove the floor covering and the covering in the left side of the boot. Remove the spare wheel from the spare wheel box. Remove the covering plate under the shelf. Remove the seat of the back seat. Remove the threshold frame at the left side of the car. Remove the lower covering of the steering column.
- Drill a 13 mm large hole in the back of the boot, at the left half of the spare wheel box. Carefully remove all metal particles and treat the edges with an anti-corrosion paint. Put the grommet in the hole.
- Route the wiring harness in the boot. Lead the end through the grommet to the socket. **(Careful. Hot exhaust!)** Pull the rubber coverplate over the wiring harness. Remove the contactholder from the socket and fit the wires as follows:

<u>Trailer lighting:</u>	<u>Pin No.:</u>	<u>Wire colour:</u>
Left turn signal	1 (L)	yellow
Rearfoglight	2 (54-G)	blue
Earth	3 (31)	white 2,5 mm2
Right turn signal	4 (R)	green
Right taillight	5 (58-R)	brown
Brakelights	6 (54)	red
Left taillight	7 (58-L)	black



- Fit the socket to the towbar.
- Lead the 8-pole connector of the wiring harness with the white and red/yellow wires together with the relay socket via the left side to the 8-pole connector under the shelf. Disconnect these connectors and fit the 8-pole connectors of the wiring harness correspondingly.
- Fit the relay socket with the included M5 bolt, nut and ring under the shelf. Put the included relay in the relay socket.

Lead the end of the wiring harness with the yellow, green, red, brown, black and white wire through the left side of the vehicle to the fuse box under the dashboard, and connect these with the included connectors (see ill.):



Alfa 156 10/1997-09/2003

Wiring harness	Car	Connector car
Yellow	X	A
Green	Y	B
Red	Z	B

Alfa 156 09/2003-

Wiring harness	Car	Connector car
Yellow	X	A
Green	Y	B
Red	W	C

Fit the brown wire to the fuseholder with the brown wire. Fit the black and red wire to the fuseholder with the black wire. Fit the blue connector with the brown and black wire to the yellow/green wire, which is located directly behind the light switch. Fit the fuses with cover to both fuseholders. Fit the white wire to the bolt of the mounting plate of the fusebox.

- Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected. Reinstall disassembled parts.

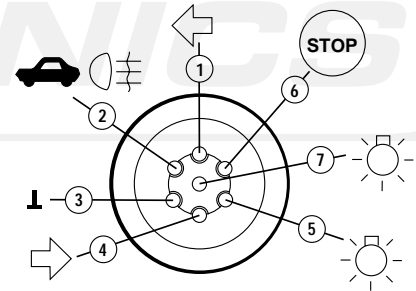
INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE CONFORME A LA NORME DIN/ISO 1724PRISE 12-N

Alfa 156 10/1997-

Reference: ALF-013-Q

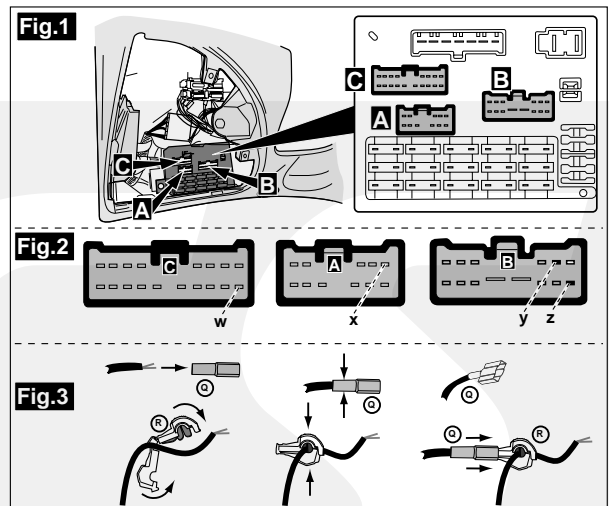
- Débranchez la cosse négative de la batterie.
Enlevez les tapis et le revêtement à côté gauche dans le coffre.
Enlevez la roue de secours. Enlevez le couvercle sous la plage arrière. Enlevez le fond des places arrière.
Enlevez les seuils à côté gauche dans le véhicule. Enlevez le capot inférieur de la colonne de direction.
- Percez un trou de 13 mm dans la paroi arrière du coffre.
Enlevez avec attention les échardes de métal et appliquez une peinture anti-corrosion sur les contours.
Placez le passe-fils dans le trou.
- Placez le jeu de câbles dans le coffre.
Menez la terminaison du faisceau électrique via le passe-fils jusqu'à la prise.
Poussez la gaine protectrice sur le faisceau.
Faites sortir les fiches de contact de la prise et connectez les fils comme indiqué ci-dessous:

Fonctions de la remorque:	Contact No.:	Couleur de fil:
Clignotant gauche	1 (L)	jaune
Feu de brouillard	2 (54-G)	bleu
Masse	3 (31)	blanc 2,5 mm2
Clignotant droit	4 (R)	vert
Feu arrière droit	5 (58-R)	marron
Feux de stop	6 (54)	rouge
Feu arrière gauche	7 (58-L)	noir



Montez la prise sur le crochet d'attelage.

- Menez les connecteurs 8-pôles avec les fils blancs et rouge/jaunes avec le socle du relais via le côté gauche au connecteur 8-pôles sous la plage arrière.
Séparez le connecteur sous la plage arrière et connectez-y les connecteurs du faisceau électrique.
- Montez le socle du relais avec le boulon M5, l'écrou et l'anneau livré sous le socle du relais. Placez le relais livré dans le socle.
- Menez la terminaison du faisceau électrique avec les fils jaune, rouge, verte, marrone, noire et blanche via le côté gauche du véhicule au le bloc de fusibles sous le tableau de bord et connectez-le avec les connecteurs livré (voir illustration):



Alfa 156 10/1997-09/2003

Faisceau électrique	Voiture	Connecteur voiture
Jaune	X	A
Vert	Y	B
Rouge	Z	B

Alfa 156 09/2003-

Faisceau électrique	Voiture	Connecteur voiture
Jaune	X	A
Vert	Y	B
Rouge	W	C

Branchez le fil marron à la porte fusible avec le fil marron. Branchez le fil rouge et noir à la porte fusible avec le fil noir. Branchez le connecteur bleu avec le fil marron et noir au fil jaune/vert qui se trouve dans le connecteur direct dans l'interrupteur lumière. Montez les fusibles avec capuchons aux portes fusibles. Branchez le fil blanc au boulon de la platte de fixation du bloc de fusibles.

- Rebranchez la cosse négative de la batterie. Contrôlez les fonctions électrique avec la remorque accouplée.
Remontez les parts enlevés.

Istruzioni di montaggio cablaggio elettrico per ganci traino con presa 12-N conforme alla Norma DIN/ISO 1724

Alfa Romeo 156 10/1997

Codice: Alf-013-Q

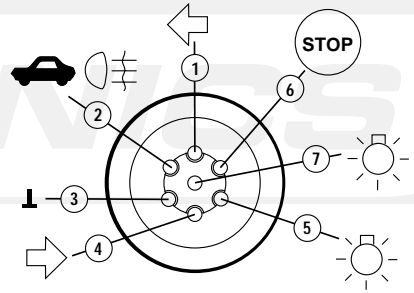
1. Rimuovere la massa della batteria. Rimuovere il rivestimento del pavimento e della parete sinistra del vano bagagli. Rimuovere la ruota di scorta dal proprio alloggiamento. Rimuovere la copertura sotto la cappelliera nel vano bagagli. Rimuovere il rivestimento sotto al volante.
2. Praticare un foro largo 13 mm nella parte posteriore del vano bagagli, nella metà sinistra dell'alloggiamento ruota scorta. Rimuovere con cura le bave di foratura e verniciare i bordi con vernice antiruggine. Posizionare il passacavo nel foro.
3. Posizionare il cablaggio elettrico nel vano bagagli. Passare l'estremità attraverso il passacavo sino alla presa. **(Attenzione, la marmitta può essere calda)**
Montare la copertura in gomma sul cablaggio elettrico. Rimuovere il portapresa e collegare i cavi come indicato:

Luci rimorchio:

Nr:

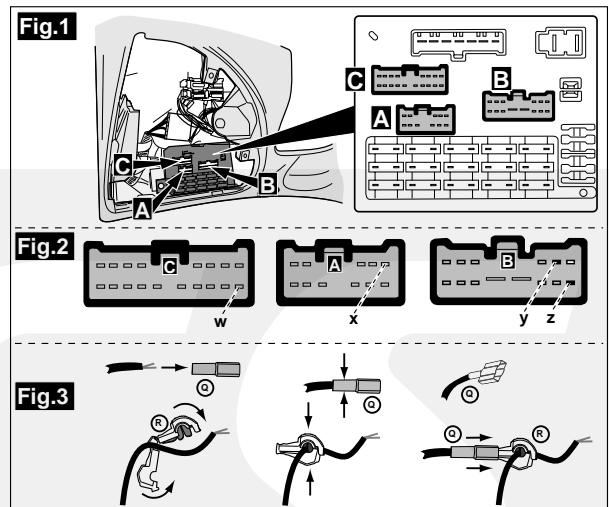
Colore cavo:

indicatore di direzione sinistro	1 (L)	giallo
luce retronebbia	2 (54-G)	blu
massa	3 (31)	bianco 2,5 mm ²
indicatore di direzione destro	4 (R)	verde
luce di posizione destra	5 (58-R)	marrone
luce di arresto	6 (54)	rosso
luce di posizione sinistra	7 (58-L)	nero



Montare la presa sul gancio traino.

4. Passare il connettore a 8 poli del cablaggio elettrico con i cavi bianco e rosso/giallo insieme alla presa relè nella parte sinistra vettura sino al connettore a 8 poli sotto la cappelliera. Disconnettere questi connettori e collegare i connettori a 8 poli del cablaggio elettrico corrispondenti.
5. Fissare il supporto relè per mezzo della vite M5 in dotazione, dado e rondella sotto la cappelliera, quindi inserire il relè nel proprio supporto.
6. Passare l'estremità del cablaggio elettrico con i cavi giallo, verde, rosso, marrone, nero, e bianco attraverso il lato sinistro della vettura, sino al box fusibili sotto la plancia comandi, e connetterli con i rubacorrente (vedere fig. 3).



Alfa 156 10/1997-09/2003

Cablaggio elettrico	Vettura	Connettore vettura
giallo	X	A
verde	Y	B
rosso	Z	B

Alfa 156 09/2003-

Cablaggio elettrico	Vettura	Connettore vettura
giallo	X	A
verde	Y	B
rosso	W	C

Collegare il cavo marrone al portafusibile che ha il cavo marrone. Collegare il cavo nero e quello rosso al portafusibile con cavo nero. Collegare il connettore blu con il cavo marrone e nero al cavo giallo/verde, presente nel connettore sotto il deviatore luci. Inserire i fusibili nei portafusibili in precedenza collegati e chiuderli con il coperchietto. Collegare il cavo bianco alla vite della piastra supporto del box portafusibili.

7. Risistemare le parti scollegate.
Ricollegare la batteria e controllare le funzioni elettriche con il rimorchio agganciato.

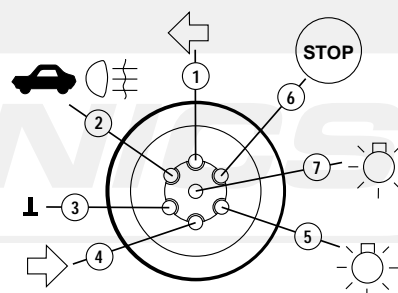
INSTRUCCIONES DE MONTAJE KIT ELÉCTRICO GANCHO DE REMOLQUE CON ENCHUFE DE 12 POLOS SEGÚN NORMA DIN/ISO 1724

Alfa 156 10/1997-

Bestel Nr.: ALF-013-Q

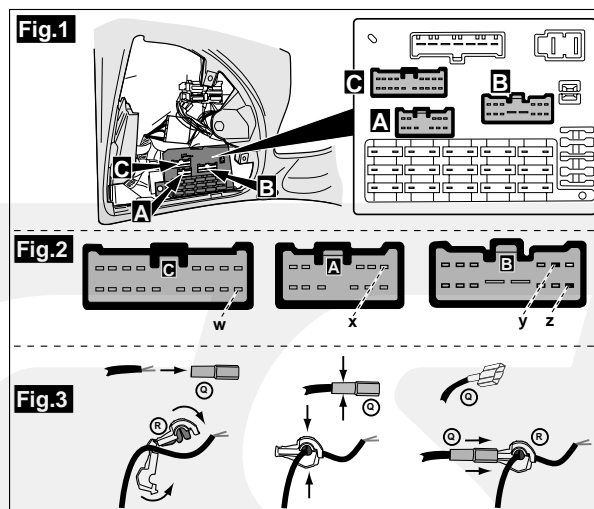
1. Quite el cable de tierra de la batería. Retire el tapizado de la base y el lateral izquierdo del maletero. Saque la rueda de repuesto del alojamiento de rueda de repuesto. Retire la tapa de debajo de la bandeja. Retire el asiento trasero. Quite los listones del lado izquierdo en el coche. Retire el recubrimiento inferior del volante.
2. Haga un agujero de 13 mm en la parte posterior del maletero, en la mitad izquierda del alojamiento de la rueda de repuesto. Retire con cuidado todos los cascos metálicos y trate los cantos con un producto anticorrosivo. Fije el manguito del cable en el agujero.
3. Coloque el cableado en el maletero. Lleve el extremo por el manguito a la base (cuidado: escape caliente). Coloque la tapa de goma sobre el cableado. Saque el portacontactos de la base y conecte los cables de la siguiente forma:

<u>Iluminación remolque:</u>	<u>Nº contacto:</u>	<u>Color cable:</u>
<u>Intermitente izquierdo</u>	<u>1 (L)</u>	<u>amarillo</u>
<u>Antiniebla trasero</u>	<u>2 (54-G)</u>	<u>azul</u>
<u>Masa</u>	<u>3 (31)</u>	<u>blanco 2,5 mm²</u>
<u>Intermitente derecho</u>	<u>4 (R)</u>	<u>verde</u>
<u>Luz trasera derecha</u>	<u>5 (58-R)</u>	<u>marrón</u>
<u>Luz de freno</u>	<u>6 (54)</u>	<u>rojo</u>
<u>Luz trasera izquierda</u>	<u>7 (58-L)</u>	<u>negro</u>



Monte la base en el gancho de remolque.

4. Lleve el conector del cableado de 8 polos con los cables blanco y rojo/amarillo junto con el relé por el lado izquierdo hasta el conector de 8 polos debajo de la bandeja. Separe los conectores de 8 polos de debajo de la bandeja y conecte los conectores del cableado de 8 polos de forma correspondiente.
5. Fije el portarelés con el bulón M5, tuerca y anillas adjuntas debajo de la bandeja. Coloque el relé en su alojamiento.
6. Lleve el extremo del cableado con los cables amarillo, verde, rojo, marrón, negro y blanco por el lado izquierdo del vehículo hasta la caja de fusibles debajo del salpicadero y únalos con los conectores incluidos (véase fig.):



Cableado Alfa 156 10/1997-09/2003

	Vehículo	Conector vehículo
Amarillo	X	A
Verde	Y	B
Rojo	Z	B

Cableado Alfa 156 09/2003-

	Vehículo	Conector vehículo
Amarillo	X	A
Verde	Y	B
Rojo	W	C

Conecte el cable marrón en el portafusibles con cable marrón. Conecte el cable negro y rojo en el portafusibles con cable negro. Después fije el conector azul con el cable marrón y negro al cable amarillo / verde que se encuentra directamente detrás del interruptor de luz. Monte los fusibles con tapa en los dos portafusibles. Fije el cable blanco en el bulón en la chapa de fijación de la caja de fusibles.

7. Vuelva a conectar la batería y compruebe todas las funciones del vehículo con el remolque conectado. Vuelva a montar las piezas desmontadas y retiradas.